

## ПРАКТИЧЕСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ

**МЕЖДУНАРОДНЫМ БЮРО МЕР И ВЕСОВ (BIPM)**

И

**ЕВРО-АЗИАТСКИМ СОТРУДНИЧЕСТВОМ ГОСУДАРСТВЕННЫХ  
МЕТРОЛОГИЧЕСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ (КООМЕТ)**

О

**СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО НАРАЩИВАНИЮ  
ПОТЕНЦИАЛА И ПЕРЕДАЧЕ ЗНАНИЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННОЙ  
ОБУЧАЮЩЕЙ ПЛАТФОРМЫ BIPM**

---

Настоящее ПРАКТИЧЕСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ составлено и заключено между

**Международным бюро мер и весов**, международной организацией, учрежденной в соответствии с Метрической конвенцией (Convention du Mètre) от 20 мая 1875 года, штаб-квартира которой находится по адресу Pavillon de Breteuil, F-92312 Sèvres Cedex, France (далее - BIPM), надлежащим образом представленной ее директором д-ром Мартином МИЛТОНОМ,

И

**КООМЕТ**, региональной метрологической организацией (РМО) в Евро-азиатском регионе, Секретариат которой находится по адресу Старовиленский тракт 93, Минск, 220053, Беларусь, надлежащим образом представленной ее Президентом д-ром Валерием Гуревичем.

в дальнейшем именуемыми вместе "Сторонами" или отдельно "Стороной".

### ПРЕАМБУЛА

**ПРИЗНАВАЯ**, что Программа BIPM по наращиванию потенциала и передаче знаний (СВКТ) направлена на повышение эффективности участия государств-членов и ассоциированных членов во всемирной скоординированной метрологической системе;

**ПРИЗНАВАЯ**, что реализация задачи Е "Содействие повышению квалификации и передаче знаний в странах-участницах КООМЕТ" Стратегии КООМЕТ на 2020-2025 гг. является одной из приоритетных задач, направленных на осуществление Миссии КООМЕТ, включающей в себя повышение уровня развития метрологии,

поддержку и расширение интегрированной инфраструктуры измерений для стран в Евро-Азиатском регионе и других заинтересованных стран.

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что BIPM поддерживает электронную обучающую платформу (далее - "Платформа") по адресу <https://e-learning.bipm.org/>, как часть Программы СВКТ с целью оказания помощи в онлайн режиме сотрудникам НМИ/НИ из государств-членов и ассоциированных членов для укрепления их потенциала, включая их участие в механизмах Соглашения о взаимном признании Международного комитета мер и весов (CIPM MRA), но не ограничиваясь им;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что деятельность по СВКТ BIPM, включая предоставление материала через Платформу, не используется в коммерческих целях;

**РУКОВОДСТВУЯСЬ СТРЕМЛЕНИЕМ** наладить тесные связи между BIPM и KOOMET с тем, чтобы расширить сотрудничество в части осуществления деятельности по наращиванию потенциала и передаче знаний с использованием Платформы;

стороны договорились о нижеследующем:

## **СТАТЬЯ 1**

### **Цель**

В рамках настоящего Практического соглашения BIPM обязуется размещать электронный обучающий материал<sup>1</sup> KOOMET на Платформе с целью содействия оказанию помощи в режиме онлайн для повышения эффективности всемирной скоординированной метрологической системы.

## **СТАТЬЯ 2**

### **Конкретные обязательства**

BIPM обязуется:

- предоставить доступ к Платформе и назначить соответствующие роли с правами, которые позволят KOOMET управлять содержанием;
- своевременно информировать KOOMET о планируемых технических работах на Платформе, которые существенно скажутся на работе Платформы;

---

<sup>1</sup> Термин "электронный обучающий материал KOOMET" должен включать в себя весь материал, которым управляет и который размещает KOOMET, созданный KOOMET, ее институтами-членами или любым другим органом KOOMET.

- создать и предоставить руководящий документ с подробным описанием применения настоящего Практического соглашения, включая обращение с интеллектуальной собственностью и авторское право на размещенный материал;
- определить контактный центр BIPM в качестве центра связи по работе Платформы;
- определить потребность сотрудников KOOMET в соответствующем обучении и обеспечить их обучение для эффективного доступа и работы в разделе KOOMET на Платформе.

KOOMET обязуется:

- соблюдать положения руководящего документа BIPM с подробным описанием применения настоящего Практического соглашения, включая обращение с интеллектуальной собственностью и авторское право на размещенный материал;
- разрешить использование логотипа KOOMET на Платформе для связи с разделом электронного обучения KOOMET;
- определить контактный центр KOOMET в качестве центра связи по работе Платформы;
- назначить соответствующих сотрудников KOOMET, которые будут управлять электронным обучающим материалом KOOMET на Платформе;
- пройти обучение, необходимое для эффективного управления разделом KOOMET на Платформе, и с целью предоставления электронного обучающего материала соответствующего качества;
- принимать меры, необходимые в рамках KOOMET для эффективного управления потоком материала на Платформе;
- создать надлежащие механизмы внутреннего контроля, чтобы обеспечить размещение и нахождение на Платформе только надлежащего электронного обучающего материала;
- определить, должен ли материал быть размещен с открытым или ограниченным доступом, и соответствующим образом управлять разделом KOOMET на Платформе;
- соблюдать меры, принятые BIPM для организации хранения на Платформе;
- адаптировать обучающий материал таким образом, чтобы он подходил для размещения на Платформе;
- обеспечить соблюдение любых авторских прав в отношении содержания любого размещаемого материала;
- передавать и размещать информацию об авторском праве для конкретного курса;
- размещать электронный обучающий материал KOOMET на Платформе;

- гарантировать бесплатное предоставление электронного обучающего материала KOOMET;
- продвигать Платформу и предоставлять консультации пользователям и потенциальным пользователям KOOMET;
- регистрировать участников на конкретные курсы;
- освободить BIPM от ответственности в связи с использованием электронного обучающего материала в разделе KOOMET на Платформе.

BIPM сохраняет за собой право на регулярной основе администрировать свой веб-сайт, включая дизайн и управление Платформой, а также редактировать любой размещенный на ней или загруженный на нее материал.

### **СТАТЬЯ 3**

#### **Конфиденциальность и защита данных**

Без ущерба для их соответствующих обязательств в отношении конфиденциальности BIPM и KOOMET будут информировать друг друга о деятельности в области электронного обучения и материале, которые, на их взгляд, будет интересен другой стороне. Они организуют обмен информацией и документами, представляющими взаимный интерес.

Личные данные, полученные сторонами во время выполнения настоящего Практического соглашения, должны быть данными, строго необходимыми для выполнения того же, и могут использоваться только для цели настоящего Соглашения.

Стороны обязуются приложить все усилия для защиты личных данных в соответствии с применимым законодательством и нормативными актами по защите данных.

BIPM обязуется обеспечить защиту личных данных. Оно собирает только те личные данные, которые необходимы ему для выполнения роли межправительственной организации. BIPM не продает и не передает личные данные третьим сторонам.

### **СТАТЬЯ 4**

#### **Права интеллектуальной собственности**

Ничто в настоящем Практическом Соглашении не будет истолковано как предоставление или подразумевание прав на интеллектуальную собственность или интерес к правам интеллектуальной собственности, принадлежащим BIPM или KOOMET.

Любые права интеллектуальной собственности, возникающие в связи с любой работой, созданной сторонами в рамках согласованной деятельности в соответствии с настоящим Практическим соглашением, будут совместно принадлежать сторонам, если стороны в письменной форме не договорились об ином.

## **СТАТЬЯ 5**

### **Финансовые обязательства**

В установленных пределах BIPM будет размещать электронный обучающий материал KOOMET на Платформе бесплатно.

Во всех совместных действиях, обусловленных настоящим Практическим соглашением, предполагается, что, если прямо не указано иное, расходы будут покрываться соответственно там, где они возникают, и что между сторонами не будет обмена денежными средствами, если стороны в письменной форме не договорились об ином.

Настоящее Практическое соглашение само по себе не создает обязательства финансового характера ни для BIPM, ни для KOOMET.

Привлечение ресурсов и их распределение на любые виды деятельности и программы, осуществляемые в рамках настоящего Практического соглашения, регулируются соответствующими финансовыми правилами и положениями каждой организации.

## **СТАТЬЯ 6**

### **Привилегии и иммунитеты**

Ничто в настоящем Соглашении или в связи с настоящим Соглашением не может считаться отказом, прямо выраженным или подразумеваемым, от любых привилегий и иммунитетов BIPM или его сотрудников.

## **СТАТЬЯ 7**

### **Статус персонала**

Работники, сотрудники, должностные лица, агенты, подрядчики или представители Стороны, осуществляющие деятельность в соответствии с настоящим Практическим соглашением, не будут в любом отношении рассматриваться как работники, сотрудники, должностные лица, агенты, подрядчики или представители другой стороны.

## **СТАТЬЯ 8**

### **Урегулирование споров**

Любой спор между сторонами, возникающий из или касающийся толкования или выполнения настоящего Практического соглашения, будет урегулирован между сторонами мирным путем.

## **СТАТЬЯ 9**

### **Пересмотр и прекращение действия**

Действие настоящего Практического соглашения может быть прекращено любой из сторон по любой причине по письменному уведомлению другой стороны за 45 (сорок пять) дней. Прекращение действия настоящего Практического соглашения не должно затрагивать обязательства любой из сторон, которые существуют на дату прекращения действия.

Несмотря на прекращение действия, положения настоящего Практического соглашения останутся действительными в той мере, в которой необходимо для надлежащего завершения текущей деятельности и программ в рамках настоящего Практического соглашения. С этой целью BIPM и KOOMET предпримут необходимые шаги, чтобы гарантировать, что прекращение действия не наносит ущерба текущей деятельности, а также интересам, финансовым или иным, любой из сторон.

## **СТАТЬЯ 10**

### **Координационные центры**

С целью содействия выполнению настоящего Практического соглашения каналы связи от сторон будут организованы через следующих лиц:

#### **От BIPM:**

Чингис КУАНБАЕВ  
Руководитель Программы СВКТ  
Департамент по международным связям и коммуникации  
Международное бюро мер и весов  
Pavillon de Breteuil  
F-92312 Sèvres Cedex, France

#### **От KOOMET:**

Надежда Ляхова  
Руководитель Секретариата KOOMET  
Белорусский государственный институт метрологии  
Старовиленский тракт 93, 200253, Минск  
Беларусь

Каждая сторона может по письменному уведомлению другой стороны назначать дополнительные или заменять координационные центры.

## **СТАТЬЯ 11**

### **Вступление в силу**

Настоящее Практическое соглашение должно вступить в силу с момента его подписания должным образом уполномоченными представителями обеих сторон, а его положения будут применимы до прекращения действия настоящего Практического соглашения в соответствии с его условиями.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО**, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Практическое соглашение в двух экземплярах на английском языке.

---

**От BIPM**  
Д-р Мартин Милтон  
Директор

Дата:

Место:

---

**От KOOMET**  
Д-р Валерий Гуревич  
Президент

Дата:

Место: